

NeoAir® Mattress User Guide
and Warranty Information

Guide d'utilisation et informations
de garantie du matelas NeoAir®

Benutzerhandbuch und Garantieinformationen
für NeoAir® Matte

A Legacy of Comfort

Therm-a-Rest has been the leading innovator of award-winning outdoor comfort since 1972. Whether you're an ounce-counting alpinist, or a luxury-seeking, road-tripping fun hog, be sure to check out our full line of products designed to help you make the most of every moment outdoors.

Un héritage de confort

Therm-a-Rest est un chef de file innovateur depuis 1972 dans la création d'articles de confort primés pour la vie dans la nature. Que vous soyez un alpiniste qui cherche à éliminer tout gramme superflu ou un hédoniste invétéré à la recherche du confort en camping de luxe, vous trouverez votre bonheur au sein de notre gamme complète de produits conçus pour vous aider à profiter au maximum de chaque minute passée en plein air.

Legendärer Komfort

Therm-a-Rest ist seit 1972 eine der führenden Outdoor-Marken und überzeugt mit innovativen, preisgekrönten Produkten mit hohem Komfort. Gang egal, ob Sie mit möglichst geringem Gewicht im Rucksack zu Fuß unterwegs sind oder auf vier Rädern in einen längeren Urlaub fahren, Sie finden garantiert viele Produkte in unserem Sortiment, die das Leben im Freien noch angenehmer machen.

Mattresses

The world's finest air and self-inflating camp mattresses for every outdoor experience.

Les meilleurs matelas pneumatiques et autogonflants au monde, pour tout type d'aventures en plein air.

Die besten, selbstaufblasenden Iso- und Campingmatten für alle Outdoor-Ansprüche.



Photo: © Forest Woodward

Sleeping Bags, Quilts & Blankets

Our patent-pending integration of mattress and bag makes the most of both, providing the comfort you want and rest you need to enjoy your days.

La technologie en instance de brevet que nous avons développée pour intégrer le matelas et le sac permet de tirer le maximum de chaque élément, en offrant le confort que vous voulez et le repos dont vous avez besoin pour profiter de vos sorties.

Unsere zum Patent angemeldete Integration von Matte und Tasche sorgt sowohl für höchsten Komfort als auch angenehmen Schlaf im Freien.



LuxuryLite® Cots

The lightest and most compact camping cots made.

Les lits de camp les plus légers et les plus compacts pour le camping.

Die leichtesten und kompaktesten Feldbetten der Welt.



COT TENT

LUXURYLITE® COTS

Seating and Hammocks

Compact seating and lounging solutions for comfort in any situation.

Des solutions compactes pour vous assoir et vous relaxer confortablement en toute situation.

Kompakte Sitz- und Liegelösungen für jeden Einsatz.



CHAIR KITS

TREO™ CHAIR

SLACKER™ HAMMOCK

Pillows, Bedding, Accessories and more...

The finishing touches on true outdoor comfort.

La touche finale pour le vrai confort dans la nature.

Das i-Tüpfelchen beim Outdoor-Komfort.



THERM-A-REST® PILLOWS

AIR HEAD® PILLOW

NEOAIR® PUMPS

THERM-A-REST
CREATING LASTING COMFORT FOR OVER 40 YEARS™

thermarest.com



Tell Us What You Think!

Be sure to stop by our site and share your thoughts on your new gear with a review. We're looking forward to hearing from you and using your feedback to make all of our products as great as they can be.

Follow Us:



Therm-a-Rest®

Congratulations on your purchase of a Therm-a-Rest® air mattress.

You now own an air mattress from the leading brand in outdoor comfort for more than 40 years. Our commitment to quality and innovation in all of our products ensures that each one offers unrivaled comfort and reliability. Below are instructions to help you keep your Therm-a-Rest® air mattress in good working order for years.

To Inflate

Unroll your air mattress and open the valve. Blow air into the first section of the mattress and close the valve. Push the air from the inflated section into the bottom, non-inflated section of the mattress with the valve still closed. Open the valve and continue inflation. A regular length mattress takes an average of 20 strong breaths to fully inflate. Once inflated, you can personalize firmness by lying on the mattress with the valve near your head. Simply reach up and open the valve slightly to create your ideal level of support.

*For speedvalve equipped NeoAirs, refer to instructions included with the mattress or online at

www.thermarest-speedvalve.com

To Deflate

Open the valve, then fold in thirds lengthwise and roll toward the valve end to push any extra air out of the mattress.

Storage Recommendations

Your air mattress can be completely deflated and rolled tight for storage. We recommend leaving the valve open and storing your mattress in a stuff sack to protect it from dirt and sharp objects. For the smallest packed size, completely deflate the mattress, fold in thirds lengthwise and roll toward the valve end to push any extra air out of the mattress.

Repairs in the Field

Our Therm-a-Rest Repair Kits make air mattress repairs simple, fast and effective, taking less than 2 minutes to patch a hole. Simply follow the kit’s instructions, using the self-adhesive patch to cover the puncture. For tips on emergency field repair options without a Therm-a-Rest Repair Kit, please visit thermarest.com/FAQ.

To Clean

Periodic cleaning is recommended to prevent food, oils or other materials from prematurely degrading your Therm-a-Rest mattress. Add as much air to the mattress as possible; close valve with mattress fully inflated. Wash in a tub, using a soft bristle brush and any mild household degreasing cleaner or detergent. Formula 409® will remove sunscreen or bug repellent. Rinse well. Leave unrolled until dry. Do not store wet. (Formula 409® is a registered trademark of the Clorox Co.)

Tips to Protect Your Mattress

• **Partially deflate your mattress when leaving it inflated during the day, especially when in a car or tent on a hot day. Barometric pressure and significant changes in weather and temperature will affect your air mattress’s inflation and possibly damage it.**

- Never set up your mattress on rocks or sharp surfaces.
- Use a ground cloth beneath mattress unless sleeping in a tent.
- Do not use Therm-a-Rest mattress as a flotation device. It is not U.S. Coast Guard-approved.
- Do not expose mattress to flame or sparks.
- Do not pressurize mattress with high-pressure pumps (over 3 psi).
- Do not contaminate the mattress with Deet-based insect repellants, sunscreen, or chlorine.
- Do not expose mattress to long periods of direct sunlight. Ultraviolet rays gradually destroy the coated fabric.
- Always carry the air mattress in a stuff sack or other protective bag.
- Keep mattresses away from your pets. Dogs love to chew the valves, and cats like to sharpen their claws on the mattress.

Limited Lifetime Warranty

What is covered:

- Your mattress is warrantied for the life of the product against defects in materials and workmanship.
- Should the mattress be found defective under this warranty, Therm-a-Rest, at its option, will repair or replace the mattress. Mattresses older than two years from the date of manufacture may be replaced with a cosmetically irregular mattress.
 - Normal wear, puncture, abrasion, misuse, alteration, abuse, or taking apart of the product is not covered.
 - Therm-a-Rest will not be liable for incidental or consequential damages. Some states do not allow this exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations may not apply.
 - Shipping charges to an Authorized Repair Center for a damaged mattress are not covered and are the responsibility of the customer. Return shipping charges for the repaired mattress are covered.

How to obtain warranty or repair service for damaged mattresses:

• To assure proper return of your repaired or replaced mattress, include a description of the problem, your name, shipping address, daytime phone number, and the mattress serial number.
• Products sent to a repair center must be clean or they will be returned to the sender without notice.
• Service charges may vary from country to country. Please contact the appropriate service center to receive a return authorization number and estimated service fee.

For more information about our worldwide warranty and repair service, or to find a service center near you, please visit: thermarest.com/ServiceCenter

For mattress care and use instructions visit thermarest.com/FAQ

Therm-a-Rest®

Félicitations pour votre achat d’un matelas pneumatique Therm-a-Rest®.

Vous avez maintenant en votre possession un matelas fabriqué par le leader du confort en plein air depuis plus de 40 ans. Tous nos produits sont les témoins de notre engagement de qualité et d’innovation, un engagement qui en assure leur confort et leur fiabilité. Veuillez trouver ci-après un mode d’emploi qui vous permettra de garder votre matelas Therm-A-Rest® en bon état et d’en profiter pendant de nombreuses années.

Gonflage

Déroulez le matelas et ouvrez la valve. Soufflez dans la première section du matelas et refermez la valve. Maintenez la valve en position fermée et poussez l’air présent dans la section gonflée vers la section non gonflée du pied du matelas. Ouvrez la valve et continuer à gonfler. Comptez en moyenne 20 insufflations profondes pour gonfler complètement un matelas d’une longueur standard. Une fois le matelas gonflé, vous pouvez en ajuster la dureté ou le moelleux en vous couchant dessus, la valve placée près de votre tête. Vous pouvez alors tout simplement ouvrir la valve légèrement pour moduler le volume d’air et l’adapter au support souhaité.

*Pour les matelas NeoAirs équipés de la valve Speed Valve, reportez-vous aux instructions fournies avec le matelas ou disponibles en ligne sur www.thermarest-speedvalve.com

Dégonflage

Ouvrez la valve, puis pliez le matelas en trois dans le sens de la longueur et enrroulez-le vers l’extrémité de la valve pour expulser du matelas tout air restant.

Recommandations pour l’entreposage

Vous pouvez entreposer votre matelas complètement dégonflé et enroulé serré. Nous vous recommandons de laisser la valve ouverte et de le protéger de la poussière et des objets coupants avec un sac de protection. Pour obtenir le plus petit volume possible pour le transport ou l’entreposage, dégonflez complètement le matelas, pliez-le en trois dans le sens de la longueur et enrroulez-le vers la valve ouverte pour expulser tout l’air restant du matelas.

Réparation sur le terrain

Grâce à nos nécessaires de réparation Therm-a-Rest, un matelas se répare simplement, rapidement et efficacement : moins de 2 minutes pour réparer un trou. Il suffit, en suivant le mode d’emploi, de recouvrir le trou avec la pièce adhésive. On trouvera des conseils et des options de réparations d’urgence sans avoir de nécessaire de réparation Therm-a-Rest sur le site : www.thermarest.com/FAQ.

Nettoyage

Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement votre matelas Therm-a-Rest pour éviter que les restes de nourriture, les huiles, les pommades ou autres produits dégradent prématurément le matelas. Gonflez le matelas aussi dur que possible. Fermez la valve avec le matelas complètement gonflé. Lavez-le dans une baignoire avec une brosse à poils souples et n’importe quel savon ou détergent ménager doux. Le produit Formula 409® peut éliminer les lotions solaires ou les produits anti-moustiques. Rincez à fond. Laissez le matelas déroulé jusqu’à ce qu’il soit sec. Ne jamais l’entreposer mouillé. (Formula 409® est une marque déposée de Clorox Co.)

Conseils pour protéger votre matelas

• **Dégonflez partiellement le matelas pendant la journée, tout spécialement s’il reste dans une tente ou dans un véhicule au soleil par temps chaud. (La pression atmosphérique ainsi que les changements prononcés de la météo et de la température vont modifier le niveau de gonflage du matelas et peuvent en endommager la structure.)**

- Ne jamais installer votre matelas sur des rochers, cailloux ou autres surfaces pointues.
- Glisser un tapis de sol sous le matelas si vous ne dormez pas dans une tente qui en est équipé.
- Le matelas Therm-a-Rest ne doit pas être utilisé comme dispositif de flottaison. Il n’est pas homologué par les gardes-côtes américains.
- Ne pas exposer le matelas aux flammes ou étincelles.
- Ne pas gonfler le matelas avec une pompe haute-pression.
- Ne pas contaminer le matelas avec des produits anti-moustiques contenant du Deet, des lotions solaires ou du chlore.
- Ne pas laisser le matelas directement exposé au soleil pendant de longues périodes. Les rayons ultraviolets détruisent graduellement le tissu extérieur.
- Toujours transporter le matelas dans un sac de protection.
- Tenir les animaux éloignés du matelas. Les chiens aiment mâchouiller les valves et les chats aiment se faire les griffes sur le matelas.

Garantie à vie limitée

Couverture :

- Votre matelas est garanti à vie contre les défauts de matériau et de fabrication causés par son fabricant.
- S’il est déterminé que le matelas présente un défaut en accord avec les termes de cette garantie, Therm-a-Rest se réserve le droit de réparer ou de remplacer le matelas. Tout matelas dont la date de fabrication remonte à plus de deux ans peut être remplacé par un matelas présentant des défauts d’ordre cosmétique.
- Ne sont pas couverts : l’usure normale, les crevaisons, l’abrasion, les mauvais traitements, les modifications, les abus ou le démontage.
- Therm-a-Rest n’est pas responsable pour tous dommages accessoires ou indirects. Certaines juridictions n’autorisent pas l’exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, aussi il se peut que les limitations notées ci-dessus ne s’appliquent pas à votre cas.
- Les frais de transport d’un matelas endommagé vers un centre de réparation agréé ne sont pas couverts et restent à la charge du client. L’expédition chez vous du matelas réparé est gratuite.

Procédure à suivre pour la réparation sous ou hors garantie d’un matelas endommagé :• Pour assurer le retour de votre matelas réparé ou d’un matelas de remplacement, veuillez à bien inclure une description du problème, votre nom et adresse, un numéro de téléphone où l’on peut vous joindre pendant la journée et le numéro de série du matelas.
• Les produits renvoyés à un centre de réparation doivent être propres, sinon ils seront renvoyés à l’expéditeur sans préavis.
• Les frais afférant sont différents suivant le pays. Veuillez contacter le centre de réparation approprié pour recevoir un code d’autorisation de renvoi et un devis pour les charges.

Pour plus d’informations sur notre garantie et les services de réparation dans le monde entier, veuillez visiter le site : thermarest.com/IntServiceCenter

Pour l’entretien du matelas et son mode d’emploi, allez sur thermarest.com/FAQ

Therm-a-Rest®

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Therm-a-Rest® Matte.

Sie sind nun Eigentümer einer Matte eines seit mehr als 40 Jahren führenden Markenherstellers für Outdoor-Komfortprodukte. Unser Engagement für Qualität und Innovation bei all unseren Produkten sorgt dafür, dass jedes Produkt aus unserem Hause unerreichten Komfort und Zuverlässigkeit bietet. Befolgen Sie die Anleitung unten, um zu gewährleisten, dass Ihre Therm-a-Rest®-Matte auf Jahre hinaus im optimalen Zustand bleibt.

Aufblasen

Die Matte aufrollen und das Ventil öffnen. Den ersten Teil der Matte aufblasen und das Ventil schließen. Die Luft bei geschlossenem Ventil aus dem aufgeblasenen Teil in den unteren, nicht aufgeblasenen Mattenbereich drücken. Das Ventil öffnen und Matte vollständig aufblasen. Hierfür sind bei Matten mit Standardlänge ca. 20 starke Atemzüge erforderlich. Nach dem Aufblasen kann die Härte angepasst werden. Dazu so auf die Matte legen, dass sich das Ventil in Kopfnähe befindet. Nach oben greifen und das Ventil leicht öffnen, um die ideale Härte zu wählen.

*Bei NeoAir-Matten mit Schnellventil beachten Sie bitte die Anleitung für die jeweilige Matte bzw. die Hinweise auf www.thermarest-speedvalve.com

Luft ablassen

Das Ventil öffnen, die Matte längs in Drittel falten und zum Ventilende hin aufrollen, um etwaige Restluft herauszupressen.

Aufbewahrung

Zur Aufbewahrung kann die gesamte Luft aus der Matte herausgelassen und die Matte fest aufgerollt werden. Dazu das Ventil möglichst geöffnet lassen. Die Matte sollte in einem Packsack aufbewahrt werden, um Schutz vor Schmutz und spitzen, scharfen Gegenständen zu bieten. Für ein möglichst geringes Packvolumen sämtliche Luft aus der Matte ablassen, längs in Drittel falten und zum Ventil hin aufrollen, um etwaige Restluft herauszupressen.

Reparaturen unterwegs

Mit den Therm-a-Rest Reparaturkits gelingt die Reparatur aufblasbarer Matten einfach, schnell und sicher. Damit flicken Sie kleine Löcher in weniger als zwei Minuten. Halten Sie sich einfach an die Anleitung im Kit und verwenden Sie den selbstklebenden Flicker, um das Loch abzudecken. Tipps zu Notfall-Reparaturmöglichkeiten unterwegs, wenn Sie gerade keinen Therm-a-Rest Reparaturkit zur Hand haben, finden Sie unter thermarest.com/FAQ.

Reinigung

Reinigen Sie Ihre Matte regelmäßig, um vorzeitige Abnutzung und Beschädigung der Therm-a-Rest Matte durch Lebensmittel, Öl oder andere Materialien zu verhindern. Die Matte so stark wie möglich aufblasen und das Ventil bei vollständig aufgeblasener Matte schließen. In einer Wanne mit einer weichen Bürste und einem sanften, fettlösenden Haushaltsreiniger oder Waschmittel reinigen. Formula 409® entfernt Sonnen- bzw. Insektenschutzmittelrückstände. Gut ausspülen. Erst nach vollständigem Trocknen aufrollen. Nicht feucht lagern. (Formula 409® ist eine eingetragene Marke der Clorox Co.)

Tipps zum Schutz Ihrer Matte

• **Etwas Luft aus der Matte ablassen, wenn diese tagsüber aufgeblasen bleibt, insbesondere in Autos oder Zelten an warmen Tagen. (Barometrischer Druck und starke Wetter- oder Temperaturveränderungen wirken sich auf die Luftausdehnung in der Matte aus und können die Struktur beschädigen.)**

- Die Matte niemals auf Steinen oder scharfkantigen Flächen verwenden.
- Eine Unterlage unter der Matte ausbreiten, wenn kein Zelt verwendet wird.
- Die Therm-a-Rest Matte niemals als Luftmatratze im Wasser verwenden. Dieser Einsatz ist nicht von der U.S.-Küstenwache genehmigt.
- Die Matte von Feuer und Funken fernhalten.
- Die Matte nicht mit Hochdruckpumpen (mehr als 0.2 bar) aufblasen.
- Die Matte nicht durch DEET-haltige Insektenschutzmittel, Sonnenschutzmittel oder Chlor verschmutzen.
- Die Matte nicht lange Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. UV-Strahlung zerstört das beschichtete Material im Laufe der Zeit.
- Die Matte stets in einem Packsack oder einem anderen Schutzbeutel befördern.
- Haustiere von Matten fernhalten. Hunde kauen häufig an den Ventilen und Katzen schärfen ihre Krallen an den Matten.

Beschränkte Garantie auf Lebenszeit

Der Garantieschutz erstreckt sich auf:

- Die Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler des Herstellers gilt für die Lebensdauer Ihrer Matte.
- Wenn eine Matte gemäß dieser Garantie als defekt anerkannt wird, behält sich Therm-a-Rest das Recht vor, die Matte zu reparieren oder zu ersetzen. Matten, die älter als zwei Jahre (es gilt das Herstellungsdatum) sind, können durch eine Matte mit kosmetischen Abweichungen ersetzt werden.
- Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung, Löcher, Abrieb, fehlerhafte Nutzung, Abänderung, Zweckentfremdung und Auseinandernehmen.
- Therm-a-Rest übernimmt keine Haftung für Neben- oder Folgeschäden. In manchen Staaten ist dieser Ausschluss oder eine Einschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig, sodass die aufgeführten Einschränkungen nicht gelten.
- Versandgebühren an ein autorisiertes Reparaturzentrum für beschädigte Matten sind nicht gedeckt und vom Kunden zu übernehmen. Kosten für die Rücksendung der reparierten Matte werden übernommen.

So erhalten Sie Garantieleistungen oder Reparaturservice für beschädigte Matten:

• Um die korrekte Rücksendung Ihrer reparierten oder ersetzten Matte zu gewährleisten, fügen Sie eine Beschreibung des Defekts, Ihren Namen, Ihre Lieferanschrift, die Rufnummer, unter der Sie tagsüber erreichbar sind, sowie die Seriennummer der Matte bei.
• An Reparaturzentren eingesendete Produkte müssen sauber sein, andernfalls werden sie ohne weitere Benachrichtigung zurückgesendet.
• Die Servicegebühren sind möglicherweise landesspezifisch unterschiedlich. Bitte wenden Sie sich an das zuständige Servicecenter, um eine Rückgabeautorisierungsnummer und die geschätzten Servicegebühren zu erfragen.

Weitere Informationen über unseren weltweiten Garantie- und Reparaturservice sowie ein Servicecenter in Ihrer Nähe finden Sie unter thermarest.com/IntServiceCenter

Informationen zur Pflege und Verwendung der Matten finden Sie unter thermarest.com/FAQ

For additional languages, please visit: thermarest.com/ServiceCenter